

## SAMOA

### Faatulagaina o Aiaiga

- |   |   |
|---|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga  | 7. Faasalaga mo le faaulufale mai ma le auina ese atu e le tusa ai ma le tulafono o ni nakoti |
| 2. Tulafono Autu  | 8. Faasalaga mo le aveina atu po o le umia e le tusa ai ma le tulafono o ni nakoti            |
| 3. Faamatalaina o uiga o upu  | 9. Faaofiina o fuaiupu fou  |
| 4. E mafai e Le Ao o le Malo ona toe teuteu faasologa o vailaau nakoti po o laau faasaina | 10. O le lē tausisia o tuutuuga o laisene   |
| 5. Faaulufaleina mai ma le auina ese atu  | 11. Faaofiina o fuaiupu fou   |
| 6. Tuuina atu o tusi faapoloaiga e faia ai suesuega                                       |   |

---

### 2006, Nu. 3

#### **O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Nakoti 1967.**

*[1 Mati 2006]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Nakoti 2006.

(2) O leni Tulafono e tatau ona amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) O le Faasilasilaga o le amata faamamaluina o leni Tulafono e tatau ona lomia faasalalau i le gagana Samoa ma le gagana Peretania i le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina i totonu o Samoa.

**2. Tulafono Autu** – I totonu o leni Tulafono:-

“Tulafono Autu” o lona uiga o le Tulafono o Nakoti 1967.

**3. Faamatalaina o uiga o upu** - Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu i le aveesea o le faamatalaga o le “Faatonu Sili” ma faaofiina i ai i le faafuaiupu (1) i le faasologa tonu o mataitusi o le pi faitau faamatalaga e faapea:

“Ofisa Sili o Pulega” po o le “OSP” o lona uiga o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega o le Soifua Maloloina;

“vailaau faatonuina” o lona uiga o se vailaau ua faatonuina e Le Ao o le Malo i lalo o le faafuaiupu 5(3);

“aofaiga faatonuina” e faasino i le vailaau faatonuina o lona uiga o se aofaiga faatonuina e Le Ao o le Malo i lalo o le faafuaiupu 5(4) e avea o se aofaiga ua faavasegaina o se aofaiga faatonuina o lena vailaau faatonuina;

“aofaiga tele e felauai ma faatauina faasolitulafono” e faasino i se nakoti o lona uiga o se aofaiga e le itiiti ifo nai lo le aofaiga faatonuina e Le Ao o le Malo i lalo o le faafuaiupu 5(2) e avea o se aofaiga tele e felauai ma faatauina faasolitulafono o lena nakoti.

**4. E mafai e Le Ao o le Malo ona toe teuteu faasologa o vailaau nakoti po o laau ua faasaina** – Ua teuteuina le fuaiupu 5 o le Tulafono Autu i le faaopoopoina i ai i le faaiuga:

“(2) E mafai e Le Ao o le Malo i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta e ala i se poloaiga ona faatonuina se aofaiga e faasino i se nakoti e avea o se aofaiga tele ua felauaia ma faatauina o lena nakoti.

(3) E mafai e Le Ao o le Malo i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta e ala i se poloaiga ona faatonuina se vailaau (e aofia ai se laau toto) e avea o se vailaau faatonuina pe afai ua faamalieina le Kapeneta e faapea e tele se lamatiaga e mafai ai ona faaaogāina lea vailaau e gaosia

ai faasolitulafono se vailaau tau nakoti.

(4) E mafai e Le Ao o le Malo i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta ona faatonu e ala i se poloaiga e faasino i se vailaau faatonuina, se aofaiga e avea o se aofaiga faatonuina o lena vailaau faatonuina.

**5. Faaulufaleina mai ma le auina ese atu** – Ua teuteuina le fuaiupu 10 o le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (3):

“(3A) E le tatau i se tagata ona faaulufale mai i totonu o Samoa se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina vagana ai ua faia i lalo o se laisene sa faamatuu atu e le Ofisa Sili o Pulega.”

**6. Tuuina atu o tusi faapoloaiga e faia ai suesuega** – Ua teuteuina le fuaiupu 14 o le Tulafono Autu i le faaofiina i ai i le faafuaiupu (1) “po o faamatalaga molimau o so o se solitulafono” ina ua tuanai le upu “pepa aloaia” i le mea sa aliali mai ai talu ai.

**7. Faasalaga mo le faaulufaleina mai po o le auina ese atu e le tusa ai ma le tulafono o ni nakoti** – Ua teuteuina le fuaiupu 17 o le Tulafono Autu.

(a) i le aveesea mai le faafuaiupu (1) “i se sala tupe e le silia le fa selau tala po o le nofo i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le lua tausaga, po o ia faasalaga uma e lua o se sala tupe faapena ma le nofo i le falepuipui” ma suia e faapea:

(a) i le tulaga o se aofaiga tele o nakoti ua felauai ma faatauina faasolitulafono - i se sala tupe e le silia le 500 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 7 tausaga po o faasalaga uma e lua; ma

(b) i so o se isi lava tulaga - i se sala tupe e le silia le 100 iunite tau faasalaga po o le nofo

sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua;

(b) i le aveesea mai le faafuaiupu (2) “i se sala tupe e le silia le fa selau tala po o le nofo i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le lua tausaga po o ia faasalaga uma e lua o se sala tupe faapena ma le nofo i le falepuipui,” ma suia e faapea:

(a) i le tulaga o se aofaiga tele o nakoti ua felauai ma faatauina faasolitulafono - i se sala tupe e le silia le 500 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 7 tausaga po o faasalaga uma e lua; ma

(b) i so o se isi lava tulaga - i se sala tupe e le silia le 100 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua.”.

**8. Faasalaga mo le aveina atu po o le umia e le tusa ai ma le tulafono o ni nakoti** – Ua teuteuina le fuaiupu 18 o le Tulafono Autu –

(a) i le aveesea o le faafuaiupu (1) ma suia e faapea:

“(1) O se tagata o ia lea i se faiga e le tusa ai ma so o se aiaiga o lenei Tulafono po o tulafono faatonutonu:

(a) ua faia ni feuiaiga po o ua ia umia so o se nakoti; po o

(b) ua faatauina atu, tuuina atu, aveina po o le faaooina atu po o le ofoina ina ia faatau atu, tuuina atu po o le aveina o so o se nakoti i so o se tagata,

ua faia se solitulafono ma e noatia i:

(c) i le tulaga o se aofaiga tele o ni nakoti ua felauai ma faatauina faasolitulafono – nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 14 tausaga; ma

(d) i so o se isi lava tulaga – i se sala tupe e le silia le 500 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 7 tausaga po o faasalaga uma e lua.”

(b) i le aveesea o le faafuaiupu (2); ma

(c) i le aveesea mai le aiaiga “i se sala tupe e le silia le lua selau tala po o le nofo i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le tolu masina, po o ia faasalaga uma e lua o se sala tupe faapena ma le nofo i le falepuipui.”

**9. Faaofiina o fuaiupu fou** – Ua faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 18 o le Tulafono Autu ni fuaiupu fou e faapea:

**“18A Gaosia faasolitulafono o se nakoti-(1)** O se tagata o ia lea ua gaosia se nakoti ua faia se solitulafono ma e noatia i se sala tupe e le silia le 1000 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 14 tausaga po o faasalaga uma e lua.

(2) I totonu o lenei fuaiupu ‘gaosia’ o lona uiga so o se gaioioiga ua faia e mafai ai ona maua se vailaau nakoti (e ese mai i le galueaina o se laau toto), ma e aofia ai vaega ua taua e faapea:

(a) le gaioioiga o le tuueseeseina po o le faamamaina o se nakoti;

(b) le gaioioiga o le faaliliuina o se vailaau i se nakoti;

(3) Mo faamoemoega o lenei fuaiupu, ua gaosia e se tagata se nakoti pe afai o lea tagata:

(a) ua auai ai i lona gaosiga; po o

(b) ua faatino le pulea po o faatonuga e faasino i lona gaosiga; po o

(c) ua tuuina atu tupe mo lona gaosiga.

**18B. Faatauina atu faasolitulafono o se vailaau faatonuina-(1)** O se tagata o ia lea:

- (a) ua faatauina atu se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina i le talitonuga e faapea o le tagata o ia lea sa faatau atu i ai, po o se isi tagata, ua faamoemoe e faaaogā so o se vailaau e gaosia ai se nakoti; po o
- (b) ua gaosia se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina ma le faamoemoe o le a faaaogāina so o se vaega o lea vailaau e gaosia ai se nakoti; po o
- (c) ua gaosia se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina:
  - (i) ma le faamoemoe e faatauina atu so o se mea o ia vailaau i se isi tagata; ma
  - (ii) ua i ai le talitonuga e faapea ua faamoemoe le isi tagata e faaaogā so o se vaega o ia vailaau e gaosia ai se nakoti; po o
- (d) ua umia se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina ma le faamoemoe ia faaaogāina so o se vailaau o ia vailaau e gaosia ai se nakoti;

ua faia se solitulafono ma e noatia i se sala tupe e le silia le 1000 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 14 tausaga po o faasalaga uma e lua.

(2) Mo faamoemoega o lenei fuaiupu, afai o se tagata ua faatauina atu, gaosia po o ua umia se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina, o lona uiga o lena tagata ua aveā e faapea ua ia faatauina atu po o ua gaosia po o ua umia le aofaiga faatonuina o le vailaau faatonuina faatasi ma le faamoemoe e faapea o le vailaau faatonuina o le a faaaogāina mo le gaosia o se nakoti ma o le matafaioi a lea tagata o le faamaonia e faapea e le i ai se faamoemoe faapena i le tagata.”

**10. O le lē tausisia o tuutuuga o laisene** – Ua teuteuina le fuaiupu 20 o le Tulafono Autu i le faaopopo atu i le faaiuga:

“(2) O se tagata o ia lea ua faaulufaleina mai i totonu o Samoa se aofaiga faatonuina o se vailaau faatonuina i lalo o se laisene sa tuuina atu e le Ofisa Sili o Pulega i lalo o le fuaiupu 10 e ao ona tausia lelei faamaumauga sao o le faatauina atu, faaaogāina po o isi faiga sa faamatuu atu ai le vailaau ma e tatau i luga o le talosaga a se ofisa leoleo po o se tagata ofisa ua faatagaina e le Ofisa Sili o Pulega, ona faia ia avanoa ia faamaumauga mo le asiasia.

(3) O se tagata e le usitaia le tausia o faamaumauga i lalo o le faafuaiupu (2) po o e le usitaia le faia o ia faamaumauga ia avanoa mo le asiasia pe afai e talosagaina i lalo o le faafuaiupu (2), ua faia se solitulafono ma e noatia i se sala tupe e le silia le 100 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua.”

**11. Faaofiina o fuaiupu fou** – Ua faaofiina ina ua tuanai le fuaiupu 25 o le Tulafono Autu fuaiupu e faapea:

**“25A. Faoa faamalosi ma le taofia o meatotino ua afaina-**(1) E mafai e Leoleo ona fao faamalosi ma taofia meatotino ua afaina ma, i luga o le faamaonia faaetulafono o le solitulafono, o le a faalēaogāina loa i le Malo o Samoa sea meatotino ma e mafai ona lafoaia i se faiga e pei ona faatonuina e le Minisita i luga o le fautuaga a le Kapeneta.

(2) I totonu o lenei fuaiupu:

‘meatotino’ e aofia ai tupe, tupe teu faafaigaluega, meatotino o lo o umia, meatotino, aseta ma isi meatotino uma moni pe tau le tagata lava ia, meatotino tuufaasolo po o meatotino e mafai ona feaveai e aofia ai mea o lo o faagaoioi ma isi meatotino e le vaaia po o meatotino e fesootai i ai po o fea lava le nofoaga o i ai, tusa lava po o i totonu o Samoa po o i se isi nofoaga, ma e aofia ai so o se aia i sea meatotino;

‘meatotino ua afaina’, e faasino i se solitulafono e aafia ai se nakoti, o lona uiga –

- (a) meatotino sa faaaogā, po o sa faamoemoe le tagata solitulafono e faaaogā, i le soligatulafono; po o
- (b) meatotino sa maua atoa po o se vaega e se tagata mai le faia o le solitulafono; po o
- (c) meatotino sa maua e so o se tagata mai meatotino ua taua i totonu o le parakalafa (a) po o le (b);

ma e aofia ai se aofaiga o tupe o lo o teuina i se teugatupe i se faalapotopotoga tau tupe e atagia ai le tau aoga o meatotino ua taua i totonu o le parakalafa (a), (b) po o (c) lea sa teuina tuusao po o e lē tuusao i le teugatupe.

(3) Mo le parakalafa (2)(a), so o se meatotino auk maua i le tagata solitulafono i le taimi o, po o ina ua tuanai ai le faia o le soligatulafono, ua faatatauina o le meatotino sa faaaogaina, po o sa fuafua e le tagata solitulafono mo le faaaogaina, i le faia o le soligatulafono, ae vagana ai ua faamautuina e le tagata solitulafono se tulaga e ese ai.

(4) O faaitaiga o meatotino afaina mo le parakalafa (2)(c) e aofia ai:

- (a) se fale ua totogi atoa lona mokesi po o se vaega na faaaogā ai tupe sa maua mai i le soligatulafono, po o se tuufaatasiga o ia tupe ma ni tupe e leai se fesootaiga ma lea soligatulafono;
- (b) isi meatotino sa faatau mai na faaaogā ai tupe ua taua i le parakalafa (a);
- (c) o sea po o feagaiga tau tupe na faaaogā ai tupe na maua mai i lea soligatulafono po o se tuufaatasiga o ia tupe ma ni tupe e leai se fesootaiga ma lea soligatulafono;
- (d) nonogatupe, meaalofa po o isi tupe na faaliliu atu po o tupe totogi atu i so o se tagata na faaaogā ai tupe na maua mai i le soligatulafono, po o se tuufaatasiga o lea tupe ma ni tupe e leai se fesootaiga ma lea soligatulafono.



**25B. Faia o lipoti ua i ai le faatagaga mo tulaga masalomia o le faaaogaina faasolitulafono o se nakoti-(1)**

Afai ua i ai se masalosaloga talafeagai o se fomai po o se tausimai e faapea o se tagata o lo o latou togafitia sa ia faaaogaina faasolitulafono se nakoti, e ao i lea fomai po o le tausimai i se taimi vave lava ona lipoti atu i se leoleo le igoa o le tagata o lo o latou togafitia ma mafuaaga o le latou masalosaloga.

(2) O se fomai po o se tausimai ua ia lē lipotia i se leoleo e pei ona manaomia ai i lalo o le faafuaiupu (1), ua ia faia se solitulafono ma ua noatia i se sala tupe e le silia le 100 iunite tau faasalaga po o le nofo sala i le falepuipui mo se vaitaimi e le silia le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua.”

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Nakoti 2006 o lo o faafoeina e le Matagaluega o Leoleo, Falepuipui ma Tinei Mu**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaio Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoaio Faitulafono.**